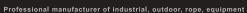
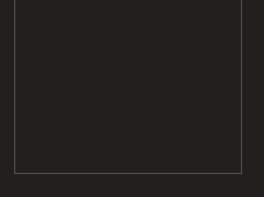


个人装备: 救援、攀登、绳索、器材专业制造商











# **ENGLISH**

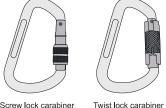
Applic to pulley: HT-R15T / HT-R15 / HT-R15S

Manufacturer: HOATER (Hangzhou) Safety Technology Co., Ltd. 3507, Xinghui Center, No. 723 Dayuan Road, Lin'an District, Hangzhou City, Zhejiang Province, China

Notified body for EU type examination and production control: VVUÚ a.s. (1019) Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, 716 07, Czech Republic



Model: HT-R15T





Triact lock carabiner Model:HT-R15S Model:HT-R15

## Gate Opening=22mm Class B

Those connector are classed as a personal protective Equipment(PPE) by the European Regulation 2016/425 and has been shown to comply with this regulation through the Harmonized European Standard EN362:2004. This product is designed to provide protection against falling from a height. If the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be

### CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

## Carabiner Operation

To connect the carabiner to the connection point, rotate the gate clockwise and push to the center of the carabiner. When positiond around a connection point, release the gate to close and lock.

### Warning

- -The connector must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open.
- -Systematically verify the gate is closed by pressing it with your hand and lock carabiner manually if necessary.
- -In certain environments contaminants such as mud, sand, paint, ice, dirty water, etc can prevent the automatic locking system from working.
- -The connector is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other positions reduces its strength.
- -Any constraint or external pressure is dangerous.
- Hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed e.g. extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges. chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure, pendulum falls.
- Medical conditions that could affect the safety user in normal and emergency use of the equipment. Such as acrophobia etc.
- -This equipment should be a personal issue item.
- -Dangers may arise by use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe functions of another. Ensure the compatibility of items of equipment when assembled into a system.
- -when use carabiner that care should be taken to avoid loading a connector
- -After use carabiner, maintenance procedures as relevant to the equipment, e.g. Lubrication.
- -A full body harness is only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

the regular periodic examinations are necessary, and that the safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

### Limitation of Use

It is designed to be used as connector for fall arrest, work positioning, restraint, suspension, or rescue systems.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than for which it is designed.

The carabiner should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently, i.e many times during a working day.

### Anchor Point

It is essential to verity the free space required beneath the user at work place before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

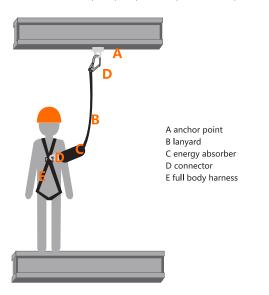
Avoid using in extremes of temperature, trailing or looping of lanyards of lifelines over sharp edges, chemical reagents, cutting, abrasion, climatic exposure & pendulum falls.

The anchorage point should conform to EN795, be chosen so as to avoid collsion with other objects in the event of a fall.

The anchor device or anchor point for fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potectial fall distance, the anchor device/ point should be place above the position of user. in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fail distance. The shape and construction of the anchor device/ point shall not allowde to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of anchor device/point is 12 kn.

This connector must be used in conjunction with equipment which conform to the European standards (EN 362-EN361 - EN795 - EN363 - etc.) and the user need make sure all recommandations of every equipment composing the fall arrest system are understood and applied.

The connector must be attached to the fall arrest attachment point of the harness or the anchor point. (example like the picture as below)



### Lifespan

The expected lifespan of the connector is 10 years, but inspection before each use is obligatory. The lifespan greatly depends upon the conditions of use

## Compatibility

Connectors must be compatible with other system components: full body harness, energy absorber and lanyard. Non-compatible connectors may unintentionally disengage. Fall protection systems must conform to EN363. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall.

## Pre-use Visual Inspection

Always do a visual inspection of the karabiner immediately before use to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly;

The karabiner should have no sharp, burr, damaged, missing part, cracks, nicks or breaks in the metal. Karabiner should have no deformation, sign of corrosion, heat damage. Carabiner should have good function. Equipment is withdraw from use immediately if:

1/ any doubt arise about its condition for safe use or;

2/ it have been used to arrest a fall and must not be used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

### Periodic examination

The carabiner must be inspected by a competent person other than the user at intervals. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection.

Recommendation: in regard to the frequency of periodic examinations, taking account of such factors as legislation, equipment type, frequency of use, and environmental conditions. The periodic examination frequency shall be at least every 12 months

Warning to emphasize that periodic examinations are only to be conducted by a competent person for periodic examination and strictly in accordance with the manufacturer's periodic examination procedures.

Check the legibility of the product markings in periodic examination.

Formal inspection checklist and code

Type of Part Insp	Condition	Code	Overall Assessment code
Metallic	Deformed/fractured	M1	
	Corroded/deep pits	M2	
	Missing/lose	МЗ	MA-Metallic acceptable
	Heat exposure	M4	
	Chemical exposure	M5	
	Burrs/Sharp edge	M6	
	Cuts/deep nicks	M7	MN-Metallic not acceptable
	Malfunction	M8	
	Other	М9	

# Trained User

Ensure that the medical conditions of the user is fit for using the equipment; the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use: A rescue plan needs to be established to deal with any emergencies that could arise during the work. Users must be aware that forces experienced during the arrest of a fall or prolonged suspension may cause bodily injury.

Before and during use, consideration should be given as to how any rescue could be safely and efficiently carried out.

## Storage & Transportation

Store the carabiner in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid area where heat, moisture, light, oil, or their vapours or other degrading elements may be present.

For transporting the carabiner, it should be packed in a poly bag with desiccant and not together with any sharp edged tools.

### Repair & Replace

Do not make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent. And any repair shall only be carried out in accordance with the manufacturer's procedures. Repair shall be conducted by a competent person.

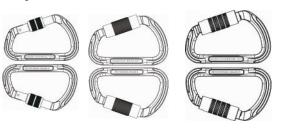
# Cleaning

Clean carabiner with a lightly oiled cloth. Excessive accumulation of dirt, paint or other foreign matter may prevent proper function of karabiner. Questions concerning the condition of your carabiner, or have any doubt about putting into service, please contact with qualified safety engineer or contact

When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

HT-R15T/ HT-R15/HT-R15S made by 7075 Aluminum

### Marking



The product is marked with:

"HOATER" means manufacture' s brand.

HT-R15 means model number;

◆ Weans the major axis gate closed and locked, 27kN means loading rate: XX/YY: means batch number (XX express month, YY express year.) CE means conform according to Regulation 2016/425; the vertical dimension

of the CE marking is not less than 5mm 1019 means notified body number (VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7,

Ostrava-Radvanice, 716 07, Czech Republic)

) inclusive product control phase;

EN362:2004: means European standard and public year, Class B means level of connector:

(II) Means "Always read and follow the warnings and instructions for use"

Warning: The marking should be periodically checked for the legibility and marking shall be clearly, durably and permanently marked by any mean without effect on material.

### Declaration of conformity

Declaration of conformity for harness HT-R15T/HT-R15/HT-R15S available on www.hoater.com

# **CHINESE**

货号: HT-R15T / HT-R15 / HT-R15S

制造商: 霍安克 (杭州) 安全技术有限公司

中国浙江省杭州市临安区大园路 723 号星汇中心 3507

欧盟型式检验和生产控制认证机构:

VVUÚ a.s (n°1019) Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, 716 07, Czech Republic







D型环型扣

开口门禁=22mm B 类

这些连接器被欧洲法规 2016/425 归类为个人防护设备 (PPE), 并已通过欧洲 协调标准 EN362:2004 证明符合该法规。 本产品旨在提供防止从高处坠落的保护。

如果产品在原目的地国家/地区以外转售,经销商应以产品使用国的语言提供 使用、维护、定期检查和维修说明。

## 使用本产品前请仔细阅读这些说明

登山扣操作

要将登山扣连接到连接点,顺时针旋转门并推到登山扣的中心。当位于连接点 周围时,松开门以关闭并锁定。

- -- 连接器必须始终在门关闭和锁定的情况下使用。如果门打开,它的强度会大
- -- 系统验证门已关闭, 方法是用手按压并在必要时手动锁定登山扣。
- -- 在某些环境中, 泥土、沙子、油漆、冰、脏水等污染物会阻止自动锁定系统工作。
- -- 连接器在关闭并加载在其主轴上时最强。任何其他位置都会降低其强度。
- -- 任何约束或外部压力都是危险的。
- 可能影响设备性能的危险和必须遵守的相应安全预防措施,例如:极端温度、 挂绳或救生索在锋利边缘上的拖尾或成环、化学试剂、导电性、切割、磨损、 气候暴露, 钟摆落下。
- -- 在正常和紧急使用设备时可能影响安全用户的医疗状况。比如恐高症等。
- -- 该设备应该是个人物品
- -- 使用设备组合可能会产生危险,其中任何一个项目的安全功能会受到另一个 项目的安全功能的影响或干扰。确保组装到系统中的设备项目的兼容性。
- -- 使用登山扣时, 应注意避免将连接器加载到其门上。
- -- 使用登山扣后,与设备相关的维护程序,例如润滑。
- -- 全身式安全带是唯一可接受的身体固定装置,可用于防坠落系统。

## 定期检查是必要的,用户的安全取决于设备的持续效率和耐用性。

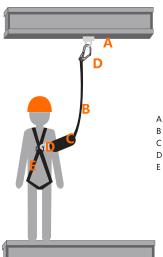
它被设计用作防坠落、工作定位、约束、悬挂或救援系统的连接器。 本产品的负载不得超过其额定强度,也不得用于其设计用途以外的任何目的。 登山扣应仅在用户不必频繁连接和移除连接器的情况下使用,即在工作日中多 次使用。

在每次使用之前,必须验证用户在工作场所下方所需的自由空间,以便在跌倒 的情况下不会与地面或跌倒路径中的其他障碍物发生碰撞。

避免在极端温度下使用,避免在锋利边缘上拖曳或缠绕救生索挂绳、化学试剂、 切割、磨损、气候暴露和钟摆坠落。

锚固点应符合 EN795 标准,选择时应避免坠落时与其他物体发生碰撞。 防坠落系统的锚固装置或锚固点应始终定位,并以这样的方式进行工作,以尽 量减少坠落的可能性和潜在的坠落距离。锚点装置 / 点应放置在用户位置上方。 以这样的方式,以尽量减少跌倒的可能性和潜在的失效距离。锚定装置/锚点 的形状和结构不应允许设备自行断开。锚固装置 / 点的最小静态强度为 12 kn。 此连接器必须与符合欧洲标准 (EN 362-EN361 - EN795 - EN363 - 等) 的设 备一起使用,并且用户需要确保了解和应用构成防坠落系统的每个设备的所有

连接器必须连接到线束的防坠落连接点或锚点。(示例如下图)



A anchor point **B** lanyard C energy absorber D connector E full body harness

连接器的预期寿命为 10 年, 但每次使用前都必须进行检查。使用寿命很大程

度上取决于使用条件。

连接器必须与其他系统组件兼容:全身线束、能量吸收器和挂绳。不兼容的连 接器可能会无意中脱离。坠落保护系统必须符合 EN363。 全身式安全带是唯一可接受的可用于防坠落系统的身体固定装置。

在任何防坠落系统中使用时都应考虑连接器的长度,因为它会影响坠落的长度。

务必在使用前立即对登山扣进行目视检查,以确保其处于可使用状态并正常运

登山扣的金属不应有锋利、毛刺、损坏、缺件、裂纹、刻痕或断裂。登山扣不 应有变形、腐蚀迹象、热损伤。登山扣应该有很好的功能。

如果出现以下情况,设备将立即停止使用:

1/ 对其安全使用条件有任何疑问, 或;

2/ 它已被用来阻止跌倒,在有能力的人书面确认可以这样做之前,不得再次使

登山扣必须由使用者以外的合格人员定期检查。主管人员检查称为正式检查。 建议:关于定期检查的频率,考虑到法规、设备类型、使用频率和环境条件等 因素。定期检查频率应至少每 12 个月一次。

警告强调,定期检查只能由有资格进行定期检查的人员进行,并严格按照制造 商的定期检查程序进行。

在定期检查中检查产品标记的易读性。

## 正式检查清单和代码

Type of Part Insp	Condition	Code	Overall Assessment code
Meta∎ic	Deformed/fractured	M1	
	Corroded/deep pits	M2	
	Missing/lose	M3	MA-Metallic acceptable
	Heat exposure	M4	
	Chemical exposure	M5	
	Burrs/Sharp edge	M6	
	Cuts/deep nicks	M7	MN-Metallic not acceptable
	Malfunction	M8	
	Other	M9	

确保用户的医疗条件适合使用该设备;该设备只能由经过培训并具备安全使用 能力的人员使用;需要制定救援计划以应对工作中可能出现的任何紧急情况. 用户必须注意,在阻止跌倒或长时间悬挂期间所受的力可能会导致人身伤害。

在使用之前和使用过程中,应考虑如何安全有效地进行任何救援。

将登山扣存放在阴凉、干燥、清洁的地方,避免阳光直射。避开可能存在热、湿气、 光、油或其蒸气或其他降解元素的区域。

运输登山扣时,应将其包装在装有干燥剂的塑料袋中,不得与任何锋利的工具 一起包装。

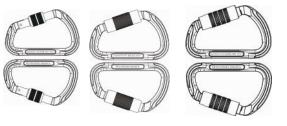
未经制造商事先书面同意,不得对设备进行任何更改或添加。任何维修只能按 照制造商的程序进行。维修应由合格人员进行。

用抹了少许油的布清洁登山扣。污垢、油漆或其他异物的过多堆积可能会妨碍 登山扣的正常功能。有关登山扣状况的问题,或对投入使用有任何疑问,请联 系合格的安全工程师或联系 HOATER。

当设备在使用中或因清洗而变湿时,应自然风干,并应远离直接热源。

HT-R15T/ HT-R15/HT-R15S 由 7075 铝制成

# 打标



该产品标有

"HOATER" 是指制造商的品牌。

HT-R15 表示型号;

◆ 表示主轴门关闭并锁定, 27kN 表示加载速率;

XX/YY:表示批号(XX表示月份,YY表示年份。) CE 表示符合法规 2016/425; CE 标志的垂直尺寸不小于 5mm

1019 表示公告机构编号

(VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, 716 07, Czech

Republic)

包容性产品控制阶段

EN362:2004: 表示欧洲标准和公共年份, B 级表示连接器等级;

口表示"始终阅读并遵守警告和使用说明"

警告: 应定期检查标记的易读性,标记应以任何方式清晰、持久和永久地标记, 而不影响材料。

# 符合性声明

www.hoater.com 上提供线束 HT-R15T/HT-R15/HT-R15S 的符合性声明

记录每个登山扣。

	识别及保修证书 Identification and warranty certificate
产品类型: Product type	
产品型号: Product number	
制造年份: Year of manufacture	3
购买日期: Purchase date	
购买自: Purchased from	
首次使用日期: Date of first use	
监管者: Regulators	
使用者: User:	
公司机构: Company	
注释: Comments	

# 本文件附属于本产品或使用系统

This documention should be issued with and kept for each item or system

# 定期检查/每3个月例行检查

Regular inspection/routine inspection every 3 months

			•
日期 Date	结果 Decision	检查者 Inspector	下次检查日期 Next inspectiong

## 本文件附属于本产品或使用系统

This documention should be issued with and kept for each item or system